



Ministerstwo Klimatu i Środowiska

Departament Informatyzacji

DI-SO.260.14.2026

\$Id_dokumentu

Warszawa, \$data

.....
.....
.....

Skarb Państwa – Ministerstwo Klimatu i Środowiska, NIP 526-16-47-453, zamawia na podstawie art. 2 ust 1 pkt. 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. „Prawo zamówień publicznych” **dostarczenie subskrypcji usługi DeepL Business dla 15 użytkowników na okres 24 miesięcy (od daty wygaśnięcia obecnej subskrypcji DeepL Zamawiającego).** Zamówienie jest zgodne z Państwa ofertą z

Podstawowe warunki subskrypcji:

1. Tłumaczenie tekstu na użytkownika/miesiąc: nielimitowane.
2. Liczba tłumaczeń dokumentów wliczonych w cenę na użytkownika/miesiąc: 100.
3. Liczba współdzielonych list reguł stylu: 20.
4. Pamięć tłumaczeniowa.
5. Możliwość zapisania nieograniczonej liczby tłumaczeń.
6. Apropowizacja użytkowników (SCIM).
7. Zarządzanie domenami.
8. Dostępność 99,0%.
9. Write Pro.
10. 30 minut DeepL Voice (dla każdego użytkownika miesięcznie).

Obecna subskrypcja Zamawiającego wygasa 4 listopada 2026 r.

Całkowita wartość zamówienia wyniesie: **zł brutto.**

Termin realizacji zamówienia: **5 dni roboczych** od daty przekazania zamówienia do realizacji Wykonawcy.

Sposób realizacji zamówienia – przesłanie potwierdzenia aktywacji subskrypcji oraz informacji niezbędnych do uruchomienia subskrypcji na adres Zamawiającego: zamowienia.it@klimat.gov.pl.

W razie niewykonania niniejszego zamówienia w terminie lub wykonania zamówienia niezgodnie ze specyfikacją określoną w Zamówieniu, Zamawiający może:

- 1) odstąpić od realizacji zamówienia i zażądać zapłaty kary w wysokości 10% ceny zamówienia albo
- 2) udzielić dodatkowego terminu realizacji zamówienia i żądać kary umownej w wysokości 0,1% całkowitej wartości zamówienia za każdy dzień zwłoki.

W przypadku naruszenia przez Wykonawcę przepisów o ochronie danych osobowych lub postanowień umownych dotyczących danych osobowych – w kwocie 2 500 zł za każdy stwierdzony przypadek naruszenia.

Zamawiający ma prawo do potrącenia kary umownej z wartości wynagrodzenia.

Wykonawca będzie stosował przepisy o Krajowym Systemie e-Faktur – wyjątki możliwe są wyłącznie w sytuacjach przewidzianych w przepisach prawa. Zamawiający wyraża zgodę na przesyłanie przez Wykonawcę faktur w formie elektronicznej, na adres e-mail: faktury@klimat.gov.pl lub za pośrednictwem platformy elektronicznego fakturowania na nr skrzynki: 5261647453, co nie uchybia wynikającym z przepisów prawa powszechnie obowiązującego obowiązkom Wykonawcy dotyczącym stosowania Krajowego Systemu e – Faktur.

Zapłata należności za zrealizowane zamówienie, nastąpi po jego wykonaniu, przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy, na podstawie prawidłowo wystawionej faktury VAT, w **terminie 21 dni** od daty jej doręczenia Zamawiającemu.

Wykonawca oświadcza, że zapoznał się z treścią Polityki Środowiskowej, zamieszczonej na stronie <https://www.gov.pl/klimat/emas-w-ministerstwie> oraz że jest świadomy znaczenia zgodności z ww. Polityką przy realizacji niniejszego zamówienia.

Zamawiający nie przewiduje zmian postanowień zamówienia oraz warunków ich dokonania.

Spory mogące wyniknąć w związku z realizacją zamówienia, strony poddają rozstrzygnięciu przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

Proszę o potwierdzenie przyjęcia zamówienia na warunkach w nim określonych.

Z wyrazami szacunku

\$IMIE_NAZWISKO_PODPISUJACEGO
\$STANOWISKO_PODPISUJACEGO
\$NAZWA_KOMÓRKI_ORGANIZACYJNEJ
Ministerstwo Klimatu i Środowiska
/ – podpisany cyfrowo/